



# OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: [www.ourladyoflavang.org](http://www.ourladyoflavang.org) Email: [lavangparish@yahoo.com](mailto:lavangparish@yahoo.com)



Seventh Sunday in Ordinary Time

February 20, 2011

## CLERGY † BAN MỤC VỤ † CLERO

**Rev. Bill Cao**

*Administrator*

**Rev. Anthony Phúc Nguyễn, C.Ss.R**

*Parochial Vicar*

**Deacon Rigoberto Maldonado**

*714-554-0390*

## MINISTRY OFFICES VĂN PHÒNG MỤC VỤ LAS OFICINAS DEL MINISTERIO

Hilda McLean	Office Manager, Ext 200
Hào P. Trần	Business Manager, Ext. 212
Sr. Diễm Mai Trần, LHC	Religious Education Giáo Lý, Ext. 207
Elvira Lamas	Catecismo, Ext. 206
Paola Flores	Confirmation / Thêm Sức / Confirmación, Youth 4 Truth, RCIA English, Ext. 208
Paul Nguyễn	Giáo Lý Tân Tòng, 714-487-7194
Marina Rubalcaba	RICA, 714-679-5967
Minh Nguyễn	Eucharistic Youth / Thiếu Nhi Thánh Thể, 714-725-8504 <a href="mailto:thieunhilavang@gmail.com">thieunhilavang@gmail.com</a>
Andrew Tân Nguyễn	Trường Việt Ngữ, 714-385-7486 <a href="mailto:vietngulavang@gmail.com">vietngulavang@gmail.com</a>

## MASS SCHEDULE

### CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ † HORARIO DE MISAS

#### Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Sáu Tiếng Việt

8:30 AM Martes y Jueves Español

#### Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:30 AM Tiếng Việt

5:30 PM (Vigil) English

7:00 PM (Vigil) Neo-Catechumenal Español

#### Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

8:00 AM Tiếng Việt

10:00 AM Tiếng Việt

12:00 PM Español

4:30 PM Tiếng Việt

\*\*\*\*\*

## DEVOTIONS & CONFESSIONS GIỜ TÔN KÍNH VÀ GIẢI TỘI DEVOCIONES Y CONFESIONES

### CONFESSION / GIẢI TỘI / CONFESIONES

Thursday / Thứ Năm / Jueves 9:00—9:45 AM Trilingual

Saturday / Thứ Bảy / Sábado 4:15—5:00 PM Trilingual

### ADORATION / GIỜ TÔN KÍNH / DEVOCIONES

First Friday of the month following Mass

Thứ Sáu đầu tháng sau Thánh Lễ

Primer Viernes del mes después de la Misa

## SACRAMENTS

### CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the parish office for more information

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ

Por favor llame a la oficina para mas información

## ĐÁP CA

Chúa là Đấng từ bi và rất giàu lòng thương xót.

## SUY NIỆM

**PSA 2011: Hãnh Diện là người Công giáo!**

Ông bà và anh chị em trong Chúa Kitô, “Hãnh Diện là người Công giáo” là khẩu hiệu cho chương trình quyên góp Quĩ Mục Vụ năm 2011. Đức Cha Tod Brown mời gọi mỗi người chúng ta bày tỏ những phương cách mà qua đó chúng ta hãnh diện là tín hữu Công giáo trong Giáo Phận Orange. Một trong những phương cách là sự đóng góp tài chánh cho Quĩ Mục Vụ PSA năm nay để giáo hội địa phương có phương tiện tiếp tục nối rộng vòng tay với những cơ quan, đoàn thể mà chúng ta có trách nhiệm trong sứ mạng phục vụ và bác ái với tha nhân và đồng loại. Qua sự đóng góp này, chúng ta ý thức được là chúng ta đang mang Chúa Kitô đến với những anh chị em đang khao khát Thiên Chúa. Đức Giám Mục chia sẻ: “ Cùng nhau, chúng ta hãy hãnh diện vì là một phần tử trong một tập thể lớn hơn giáo xứ của chúng ta qua những ảnh hưởng tích cực mà chúng ta mang lại nơi địa hạt chúng ta đang cư ngụ”

Là những chi thể của một Thân Thể Chúa Kitô, chúng ta có thể mang lại sự thay đổi thiết thực với món quà đóng góp của chúng ta cho quỹ PSA 2011. Với 513 phiếu hứa cho chương trình quyên góp quỹ mục vụ năm 2010, giáo xứ chúng ta thu được \$108,505. Sau khi đã đóng góp cho quỹ Giáo phận với số tiền là \$19,000, ngân khoản còn lại cho giáo xứ là \$89,505. Tôi chân thành tri ân đến tất cả quý ân nhân và tán dương cho sự đóng góp thật là quảng đại của quý vị. Như tôi đã chia sẻ trong bản tường trình tài chánh tháng mười hai vừa qua, là chúng ta sẽ dùng phần ngân khoản còn lại của quỹ mục vụ năm trước cho ba công việc sau: (1) Chương trình Giáo Lý Song ngữ và Sinh Hoạt Giới trẻ; (2) Việc bảo trì Toà Nhà Sinh Hoạt ĐHY Thuận; (3) Chi phí cho việc điều hành Giáo Xứ.

Dù chúng ta vẫn phải đang đương đầu và vật lộn với hoàn cảnh kinh tế khó khăn hiện nay, thậm chí có những anh chị em đang bị thất nghiệp, nhưng một lần nữa tôi vững tin vào tinh thần và tấm lòng quảng đại của quý ông bà và anh chị em. Sự quảng đại về thời gian, năng khiếu và tài chánh của quý vị là sự bày tỏ một cách thiết thực lòng yêu mến chân thành và sự quan tâm của quý vị dành cho Giáo xứ và Giáo Phận. Tôi cầu mong và khuyến khích quý ông bà và anh chị em hứa đóng góp cho Quĩ PSA năm này trong tinh thần cầu nguyện và tạ ơn. Thiên Chúa chỉ chờ đợi nơi chúng ta sự cho đi vì khi cho đi là khi được nhận lãnh và là một đặc ân. Chúng ta thi hành việc này với sự tự do và sẵn lòng bởi vì đó là cốt lõi của niềm Tự hào Công giáo –cho đi không tính toán và chờ đợi.

Với sự đóng góp của ông bà và anh chị em cho quỹ mục vụ năm nay, tôi hy vọng đầu tư cho ba nhu cầu chính sau đây: (1) nối rộng vòng tay với những cơ quan từ thiện ngoài giáo xứ chẳng hạn như Hội St. Vincent de Paul trong công việc bác ái lo cho những anh chị em kém may mắn đang cần sự giúp đỡ; (2) mua hệ thống phát hình và màn ảnh lớn để giúp cho những nhu cầu sinh hoạt phụng tự trong giáo xứ; (3) thực hiện những nhu cầu sinh hoạt điều hành của giáo xứ. Tôi xin gửi lời tri ân trước đến quý ông bà và anh chị em cho sự tham gia tích cực trong việc đóng góp cho quỹ mục vụ năm nay. Chúng ta hãy hãnh diện và tự hào về giáo xứ gia đình của mình. Tôi hy vọng trong tinh thần hiệp nhất và yêu thương chúng ta có thể tiếp tục ủng hộ, nuôi dưỡng và chia sẻ món quà quý báu này cho thế hệ giáo dân mới sẽ đến với Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang

Với lòng biết ơn và cảm tạ,



LM Bill Cao  
Giám Quản

## THÔNG BÁO



### Hành Diện là Người Công Giáo

Giáo Xứ La Vang sẽ bắt đầu kêu gọi đóng góp cho Quỹ Mục Vụ năm 2011 trong tuần này và tuần sau. Giáo Phận Orange có 58 giáo xứ và 5 Trung Tâm Mục Vụ. Giáo Phận không thể đáp ứng được những nhu cầu và mục vụ cho các tổ chức nếu không có sự đóng góp từ Quỹ Mục Vụ. Chúng tôi xin nhắc nhở quý vị rằng quý vị là một thành tử rất quan trọng trong gia đình giáo xứ và 1 gia đình lớn hơn là gia đình của Giáo Phận Orange. Năm mới 2011 đã bắt đầu, chúng tôi khuyến khích quý vị hứa đóng góp trong khả năng của mình cho Quỹ Mục Vụ 2011. Mỗi giáo xứ có một chỉ tiêu riêng do Giáo Phận lập ra. Một khi đạt chỉ tiêu đó, tất cả các phần đóng góp còn lại sẽ được hoàn trả về cho giáo xứ để sử dụng trong các công việc cần thiết như tu bổ giáo xứ, các công trình xây dựng, hoặc nâng cấp các chương trình giáo dục và các mục vụ khác. Xin quý vị hứa đóng góp rộng rãi để chúng ta có thể “Hành Diện là Người Công Giáo.”

### Văn Phòng Đóng Cửa

Văn Phòng Giáo Xứ sẽ đóng cửa vào ngày Thứ Hai, ngày 21 tháng 2 nhân ngày President Day. Nhà thờ sẽ đóng cửa sau Thánh Lễ sáng. Xin cộng đoàn dân Chúa lưu ý.

### Cám Ơn!!!

Ví có thêm lần thu tiền thứ hai trong tuần vừa qua nên tổng số tiền thu được từ việc bán đồ Tết đã lên đến \$5242.50. Xin chân thành cảm ơn sự đóng góp của quý vị và công sức của Các Bà Mẹ Công Giáo, Ban Bán Hàng Tết, và các thiện nguyện viên.



### Kinh Sứ Vụ Người Bảo Quản

Lạy Chúa là Đấng Tạo Hoá,  
tất cả con người của con  
và những gì con có đều do Chúa tác tạo và ban cho.  
Xin giúp con biết cảm tạ Chúa bằng cách sử  
dụng các đặc ân này để nhân danh Chúa  
và phục vụ tha nhân

Lạy Chúa Giêsu, Đấng Cứu chuộc con,  
Chúa đã dạy cho con đường về Nước vĩnh cửu  
bằng gương sáng tình yêu để phục vụ tha nhân.  
Xin cho con biết can đảm  
đáp lại lời mời gọi làm môn đệ Chúa  
bằng đời sống theo dấu chân Ngài.

Lạy Chúa Thánh Thần, xin ở lại với con.  
Mỗi ngày con tôn Ngài làm chúa tể đời con.  
Xin cho con là người bảo quản biết nêu gương sáng  
ngõ hầu tha nhân  
nhận biết Chúa qua việc con làm.

Lạy Cha chí ái, xin hãy mở rộng lòng trí  
mọi người trong giáo xứ chúng con,  
nam nữ cũng như già trẻ,  
để mọi người hân hoan lãnh nhận trách nhiệm  
làm người bảo quản nhiệt tâm của Chúa.

Amen

### XIN CÁM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ!

Số tiền đóng góp cho tuần thứ hai của tháng 2

2011	2010	Chênh lệch
\$8122	\$10270	-\$2148

Số tiền đóng góp cho Thứ Sáu 2/11/11 là: \$483

*Responsorial Psalm*

The Lord is kind and merciful and pardons all our sins

MEDITATION

*PSA 2011: Proud to be Catholic!*

February 20, 2011

My Dear Friends in Christ,

Proud to be Catholic is the theme for this year's Pastoral Services Appeal (PSA) Campaign. Bishop Brown is inviting each of us to express the ways in which we take pride in being Catholic in the Diocese of Orange. One of the ways is to participate in this year's PSA so that our local church can continue to reach out and serve the many groups and organizations which are a part of our mission and responsibility. With our contributions, we realize that we are able to make a difference in bringing Christ to our brothers and sisters who hunger for the Lord. In the words of our Bishop, "Together we can take pride in being part of something larger than our own parish, by celebrating the impact we have throughout our county."

As members of the one Body of Christ, we can make a difference with our PSA 2011 gift! With just 513 pledges made in last year's 2010 campaign, our parish was able to raise \$108,505. We contributed \$19,000 to the Diocese and received a total rebate of \$89,505. I want to especially thank and commend all of you who have contributed very generously. As presented in my financial report in last December, we will use the rebate funds to support three main purposes: (1) Religious Education and Youth Programs; (2) Operating and Maintenance Expenses of our new Pastoral Center; (3) Administrative and General Expenses of our parish.

While we are struggling through a tough economy and some of us do not have jobs, I must once again rely on your spirit of generosity. Your generosity of time, talent, and treasure will be a genuine expression of your love for our parish and our Diocese. Therefore, I hope you will prayerfully consider making a pledge to this year's PSA Campaign. All the Lord asks is that we give because it is a privilege to do so. We do this freely and willingly because this is at the heart of our Catholic Pride—to give without price or expect a return.

With your contributions this year, I hope to invest in three main needs: (1) to reach out to the wider community by providing assistance to programs such as St. Vincent de Paul in feeding the homeless and those in need of charitable assistance; (2) purchase video projectors and screens for the church to aid in our worship; (3) and fulfill the operational needs of our parish.

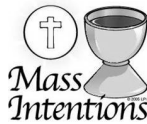
I thank you in advance for your participation and contribution in this year's PSA Campaign. This is our home parish in which we all take pride. I hope together we are able to support, nurture, and share this beautiful gift with the next generation of parishioners to come here at Our Lady of La Vang.

With gratitude,



Fr. Bill Cao  
Administrator

<b>Monday, February 21</b>	
8:30 am	Pray for all nations
<b>Tuesday, February 22</b>	
8:30 am	Gudelia y Manuel Morales (D)
<b>Wednesday, February 23</b>	
8:30 am	Pray for world peace
<b>Thursday, February 24</b>	
8:30 am	Rosa Rocha & Esteban Gonzales (L)
<b>Friday, February 25</b>	
8:30 am	Pray for the community
<b>Saturday, February 26</b>	
8:00 am	Pray for the sick
5:30 pm	Pray for the youth
<b>Sunday, February 27</b>	
8:00 am	Pray for benefactors
10:00 am	Pray for benefactors
12:00 am	Amado Gonzales (D)
4:30 am	Pray for benefactors



**Stewardship Prayer**

God my Creator,  
 you made me all that I am and gave me all that I have.  
 Help me show my gratitude by using these gifts  
 to serve others in your name.

Jesus my Redeemer,  
 you taught me the way to eternal life  
 by your example of loving service to others.  
 Grant me the courage to respond to your call to Discipleship  
 by following in your footsteps.

Holy Spirit of God,  
 be with me as I choose each day to put you first in my life.  
 Let me be a model of Christian Stewardship  
 so others will come to know you through my actions.

I pray, dear Lord,  
 that you open the minds and hearts of all the  
 men, women and young people of our parish,  
 that we may joyfully accept  
 your challenge to be good stewards.

Amen.



**ANNOUNCEMENTS**

**President Day**

Our Parish Office will be closed on Monday February 21, 2011 for President Day. The Church will also be closed after the morning mass.

**“Proud to be Catholic”**

Our Lady of La Vang parish is launching the campaign for the 2011 Pastoral Services Appeal (PSA). The Diocese of Orange is comprised of 58 parishes and 4 pastoral centers. It would be impossible to accommodate the various ministry and organizational needs that the diocese provides without the ongoing support of the PSA. We would like to remind you that you are an important part of the parish family and the larger family of the Diocese of Orange. With the start of the new calendar year, you are encouraged to pledge what you can to support the 2011 Pastoral Services Appeal. Each parish has an established diocesan contributions target. Once that goal has been met, all other funds automatically revert to the parish itself. This PSA feature has become an important asset to our parish as these additional funds have enabled building projects, educational upgrades and other important parish-based improvements to occur. Please pledge generously so we can together say that we are “Proud to be Catholic”.



**THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!**

Sunday collection for the 2nd week of February

2011	2010	\$ Change
\$8122	\$10270	-\$2148

Friday Collection, February 11, 2010: \$483

***Salmo Responsorial***

El Señor es compasivo y misericordioso

**REFLECCIONES****Campaña para los Servicios Pastorales (PSA) 2011 ¡ Orgulloso de ser Católico!**

20 de febrero del 2011

Estimados Amigos en Cristo,

Orgulloso de ser Católico es el lema de la Campaña para los Servicios Pastorales (sigla en inglés PSA). El Obispo Tod Brown esta invitando a cada uno de nosotros a expresar la manera en que nos sentimos orgullosos de ser Católicos en la Diócesis de Orange. Una de esas formas de expresión es participando en la Campaña para los Servicios Pastorales (PSA) de este año para ayudar a nuestra iglesia local a salir adelante y que pueda ayudar a los grupos y organizaciones que son nuestra misión y responsabilidad. Con nuestra contribución, nos damos cuenta de que podemos hacer la diferencia para que Cristo sea llevado a nuestros hermanos y hermanas que tienen hambre del Señor. En las palabras de nuestro Obispo, "Juntos podemos sentirnos orgullosos de ser parte de algo más grande que nuestra parroquia, al celebrar el impacto que tenemos por todo nuestro condado."

Como miembros del único Cuerpo de Cristo, ¡nosotros podemos hacer la diferencia con nuestra donación al PSA 2011! Con solo 513 promesas hechas en la Campaña del año pasado, 2010, nuestra parroquia pudo recaudar \$108,505. Contribuimos \$19,000 a la Diócesis y recibimos un reembolso de \$89,505. Quiero dar las gracias a todos y elogiar especialmente a los que contribuyeron tan generosamente. Como se presento en mi reporte de finanzas del pasado diciembre, vamos a usar los fondos de reembolso para apoyar tres áreas: (1) Educación Religiosa y Programas Juveniles; (2) Gastos Operativos y de Mantenimiento de nuestro nuevo Centro Pastoral; (3) Gastos Generales y Administrativos de nuestra parroquia.

Aunque estamos luchando con una economía muy difícil y algunos de nosotros no tenemos empleo, una vez más tengo que confiar en su espíritu de generosidad. Su generosidad de su tiempo, su talento y su tesoro serán una expresión genuina de su amor por nuestra parroquia y por nuestra Diócesis. Por eso, tengo la esperanza de que poniéndose ustedes en oración tomarán en cuenta el hacer una promesa a la Campaña PSA de este año 2011. Lo que nos pide el Señor es que demos sabiendo que el dar es un privilegio. Hacemos esto libremente y de voluntad porque sabemos que el donar es como el corazón de nuestro Orgullo Católico- el dar sin poner un precio ó esperando una recompensa.

Con sus contribuciones de este año espero invertir en tres necesidades principales: (1) extender ayuda a toda la comunidad proveyendo asistencia a programas como el de San Vicente de Paúl que alimenta a las personas sin techo y a aquellos que necesitan ayuda caritativa; (2) comprar proyectores para videos y pantallas para la iglesia para que sirvan de ayuda en nuestro culto; (3) y para satisfacer las necesidades operativas de nuestra parroquia.

Les doy las gracias de antemano por su participación y contribución en la Campaña PSA de este año. Esta es nuestra parroquia de la cual todos nos sentimos muy orgullosos. Espero que todos juntos podamos apoyar, alimentar y compartir este don precioso con las futuras generaciones de parroquianos que vendrán aquí a Nuestra Señora de La Vang.

Con agradecimiento,

Padre Bill Cao  
Administrador

**NOTICIAS**

**“Orgulloso de Ser Católico”**



La Parroquia de Nuestra Señora de La Vang está poniendo en marcha la Campaña para los Servicios Pastorales para este año 2011(PSA). La Diócesis de Orange se compone de 58 parroquias y 4 centros pastorales. Sería imposible de ofrecer lo necesario a los diversos ministerios y organizaciones de la Diócesis sin el apoyo continuo del PSA. Nos gustaría recordarle que usted es una parte importante de la familia de la parroquia y la familia más grande de la Diócesis de Orange. Con el inicio del nuevo año, se le pide que haga su promesa lo que pueda para apoyar la Campaña de Servicios Pastorales de este año 2011. Cada parroquia tiene una meta establecida una contribución diocesana. Una vez que ese objetivo se haya cumplido, todos los fondos, se reembolsa automáticamente a la propia parroquia. Esta Campaña del PSA se ha convertido en un activo importante para nuestra parroquia ya que este fondo adicional ha permitido la construcción de proyectos, mejoras educativas y otros proyectos importantes parroquiales que se puedan realizar. Por favor, haga su promesa generosamente por lo que juntos podemos decir que estamos "Orgullosos de ser Católicos".

**Dia De Los Presidentes**

La Oficina parroquial estará cerrada el 21 de Febrero, 2011, por el Dia De Los Presidentes y la iglesia se cerrará después de Misa .

**XX CONFERENCIA ANUAL HISPANA DE LITURGIA**

La Oficina para el Culto Divino en colaboración con el Comité Consultivo de Liturgia Hispana, les invita a participar en la XX Conferencia Anual Hispana de Liturgia. El tema este año es Ministerio de la Asamblea. Es un placer poder presentar a Miguel Arias, Quien es actualmente consultor para el Ministerio Hispano de Loyola Press. Se les invita a todos los ministros que participan en la parroquia. La Conferencia se tomará acabo el sábado, 26 de febrero, en el Centro Pastoral de Marywood. Para inscribirse ó para más información puede llamar la Oficina para el Culto Divino al (714) 282-3040

**Oración del Stewardship**



Dios mi creador, me has hecho todo lo que soy  
y me has dado todo lo que tengo.  
Ayúdame a mostrar mi gratitud usando estos  
dones para ayudar a los demás en tu nombre.

Jesús, mi redentor, me enseñaste el camino  
a la vida eternal con tu ejemplo de amor y servicio a los  
demás.

Lléname de valentía para responder a tu llamado  
al Discipulado y seguir tus pasos.

Espíritu Santo, acompáñame cada día y ayudame  
a que seas primero en mi vida. Hazme un modelo de  
“Stewardship” Cristiano para que los demás  
te lleguen a conocer por medio de mis acciones.

Yo rezo, Dios mío, para que abras las  
mentes y corazones de todos los hombres,  
mujeres y jóvenes en nuestra parroquia,  
que todos aceptemos con alegría  
el desafío de ser buenos discípulos tuyos.

Amén

<b>GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!</b>		
Colecta Dominical de la 1 <sup>ra</sup> Semana de Febrero		
<b>2011</b>	<b>2010</b>	<b>Cambio en \$</b>
\$8122	\$10270	-\$2148
Colecta del Viernes 11 de Febrero del 2011:		\$483

# ACTIVITIES AT OUR LADY OF LA VANG PARISH

## CÁC SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ LA VANG

### ACTIVIDADES EN NUESTRA SEÑORA DE LA VANG

#### This Week At Our Parish

##### Monday, February 21

9:00 AM Vietnamese Choir Rm 5  
 7:00 PM Divina Miserecordia Rm 2, 103  
 7:00 PM Baile Forklorico Rm 3  
 7:00 PM Youth 4 Truth Rm 5  
 7:00 PM Pre Baptismal Class Rm 1

##### Tuesday, February 22

9:00 AM Vietnamese Choir Rm 5  
 7:00 PM Neo Cat Community #5 Rm 203  
 7:00 PM Jovenes para Cristo Rm 2, 3, 103

##### Wednesday, February 23

9:00 AM Vietnamese Choir Rm 5  
 7:00 PM English Choir Rm 103

##### Thursday, February 24

9:00 AM Vietnamese Choir Rm 5  
 7:00 PM Spanish Liturgy Group Rm 1, 2, 5  
 7:00 PM Marriage Encounter Rm 3

##### Friday, February 25

9:00 AM Vietnamese Choir Rm 5  
 7:00 PM Vietnamese Choir Rm 101-102  
 7:00 PM Spanish Choir Rm 103  
 7:00 PM Charismatic Renewal Rm 101

##### Saturday, February 26

7:00 AM Vietnamese Choir Rm 3  
 9:30 AM Spanish REP Rm 1, 2, 5  
 203, 101, 102, 201-

9:30 AM Legion of Mary Rm 103

1:00 PM Vietnamese REP Rm 1, 2, 3, 5,  
 101-103, 201-

203

2:30 PM Vietnamese SLCE Rm 1, 2, 3, 5  
 101-103

4:00 PM Confirmation Rm 1, 2, 3, 201

##### Sunday, February 27

7:00 AM Vietnamese Choir Rm 5  
 9:00 AM Vietnamese Choir Rm 5  
 10:00 AM Spanish Choir Rm 5  
 10:00 AM Spanish RCIA Rm 1, 2, 3, 203  
 1:00 PM English RCIA Rm 3

#### Young Faces at Our Lady of La Vang



**COMPUTERS**  
 Repair • Buy • Sale • Trade-in

**BIG SALE**

Free laptop cover with purchase

LAPTOPS from \$125  
 DESKTOPS from \$99

Monitors from \$39

**LINK-TRONICS**  
 Thành Thật - Kinh Nghiệm - Bảo Đảm

714-554-8677

Monday to Friday 10 AM - 6 PM

12630 WESTMINSTER AVE., #A • SANTA ANA, CA 92706

Muốn Quảng Cáo  
 Xin Liên Lạc Văn Phòng Giáo Xứ  
 714-775-6200

**ASIAN PRINTING**  
 714-891-0898

Chuyên in thiệp cưới, sách báo, kinh, và tất cả dịch vụ ấn loát.

**Cần Người Tiếp Thị**  
 Công Ty In Ấn Công Giáo JS Paluch đang cần người biết nói tiếng Anh và tiếng Việt để tiếp thị và tìm quảng cáo trong cộng đồng Việt Nam cho công ty JS Paluch. Lương cao và đầy đủ lợi ích. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để biết thêm chi tiết.